

**Mise à jour avril 2014**

**Page 155**

**Figueira da Foz**

Il y a de nombreux casiers de pêcheurs entre Cabo Mondego et le port.

L'extrémité de l'extension du brise-lames N est située par 40°08,598'N 08°52,700'W, l'extension étant plus longue qu'initialement prévu.

L'extension peut être identifiée par les rochers plus clairs non-recouverts par la marée, mais le mât de signaux est presque impossible à repérer depuis l'entrée et le nouveau brise-lames.

La position des WP suivants est devenue :

⊕ 116 : 40°07,66'N 08°53,82'W

⊕ 117 : 40°08,50'N 08°52,65'W

Ils se situent ainsi sur l'alignement.

L'alignement est au 046,5°. Les marques sont deux pylônes en pierre à bandes horizontales rouges et blanches et à feux à occultation rouges comme suit : *Antérieur* : Oc.R.3s6m

*Postérieur* : Oc.R.3s15m

La position des pylônes est la suivante :

*Antérieur* : 40°08,84'N 08°52,20'W

*Postérieur* : 40°08,88'N 08°52,15'W

**Page 156**

On signale qu'il existe une marina privée avec une porte juste à l'est de la marina normale, qui pourrait avoir des places si cette dernière est complète.

**Page 157**

La pompe de gazole n'est plus en libre-service et n'est disponible que pendant les heures d'ouverture du bureau de la marina.

**Page 159**

**Nazaré**

L'Institut Hydrographique Portugais s'efforce de comprendre comment les vagues deviennent tellement énormes tout près de la côte devant la Praia do Norte, au nord de Nazaré. C'est là que l'on trouve l'un des seuls canyons en eau profonde allant jusqu'à la côte en Europe, qui canalise la grande houle de l'océan Atlantique. La Praia do Norte, située au-delà de la pointe nord de Nazaré, est le lieu d'un nouveau record du monde de la plus grande vague jamais surfée - environ 27m - réalisé en 2011 (et un de 30 m revendiqué en 2012) ! Mais le corollaire de ce phénomène est que le canyon, Canhão da Nazaré, réduit considérablement la houle sur son côté sud, comme décrit dans le guide. Cependant, la description que fait ci-dessous un yacht des conditions à Nazaré par vent de nord-ouest fort est instructive :

"Nous sommes arrivés en fin d'après-midi par vent de nord-ouest de 25-30 nœuds. L'effet calmant promis du «canal» n'était pas trop évident et une grosse mer entrainait jusque dans le port. À l'arrivée, nous avons

trouvé qu'il était impossible de débarquer quelqu'un à Porto de Recreio. D'autres bateaux étaient déjà en train de tourner (pas drôle dans cet espace étroit avec ce vent) et d'essayer (mais sans succès) de s'amarrer sur le côté sous le vent du quai central des pêcheurs (sans aide sur le quai, ils étaient sans cesse repoussés). Il est très haut, sans beaucoup d'échelles, couvert de filets de pêche et autres, et ce n'est pas un endroit idéal où être amarré avec de jeunes enfants à bord.

Le maître d'accostage du Club Navale de Nazaré nous fit alors signe pour nous montrer une place sur ponton, idéale, sûre, à côté du poste de carburant dans la partie nord du port. Quatre autres bateaux de croisière ont été accueillis ce soir-là et les jours suivants pendant que les alizés portugais soufflaient trop fort. Mais apparemment, il y a un conflit local désagréable sur le droit d'allouer des places temporaires. Le Club Navale souhaite être autorisé à accueillir les visiteurs. Comme nous ne parlions pas couramment le portugais, nous n'avons pas été mêlés à tout cela. Nous étions juste très reconnaissants d'avoir une place décente."

Dans ces conditions, le mouillage à l'extérieur du port à l'extrémité nord de la plage était intenable. Sinon Porto de Recreio est signalé comme un excellent endroit où laisser un bateau, à flot ou à sec, et les propriétaires restent très serviables et accueillants.

### **Feux**

Le feu d'entrée bâbord et son quai ont été détruits par une tempête d'hiver et le feu d'origine se trouve maintenant au niveau de la mer. Un nouveau feu a été installé environ 50 m en arrière et de ce fait, les restes de la digue démolie se trouvent à au moins 50 m en mer. Il convient donc de rester proche du côté tribord en entrant.

### **Page 180 Oeiras**

La nouvelle marina d'Oeiras, 5 M à l'E de Cascais à l'entrée du Rio Tejo, est signalée excellente, avec un personnel sympathique et est moins chère que Cascais. On y trouve des cafés et des restaurants, dont un appartenant au fils de Peter Azevedo, du Café Sport à Horta, sur Faial, aux Açores, et portant le même nom. La marina offre un transport gratuit dans leur pick-up pour le supermarché, aller et retour.

### **Page 182**

### **Lisbonne**

#### **Doca de Alcantara**

C'est un endroit paisible et la rumeur lointaine provenant du trafic sur le pont n'est pas un problème. Le tarif pour un yacht de 11 m en juin 2011 était de 26,77 Euro/nuit.

### **Page 188**

### **Cartes**

On signale en 2012 que les cartes peuvent être achetées à l'Institut hydrographique à Lisbonne. Par ailleurs, J. Garraio & Ca Lda à Lisbonne sont toujours agents mais leurs heures d'ouverture semblent peu prévisibles.

### **Page 210**

**Du Cabo de Sao Vicente à Tavira** corriger les coordonnées du  $\oplus 151$  :

$\oplus 151$  37°00,40'N 08°54,60'W

### **Page 213**

### **Enseada de Sagres Encadré**

corriger les coordonnées du  $\oplus$  151 :

$\oplus$  151 37°00,40'N 08°54,60'W

On signale un mouillage près de l'anse juste au N du mur du Fort par 3,5 m (à basse mer). Bonne tenue par vent très rafaleux de NW.

### **Page 223**

#### **Portimao**

On signale un bon mouillage par 5 m à 1,6 M à l'W du brise-lames W de Portimao, à l'W de la plage de Praia da Rocha. Il est bien abrité des vents forts de NW et l'on peut débarquer sur une petite plage entourée de rochers pour marcher jusqu'à la plage principale.

### **Page 227**

#### **Albufeira**

L'adresse et le site sont :

[info@marinaalbufeira.com](mailto:info@marinaalbufeira.com)

[www.marinaalbufeira.com](http://www.marinaalbufeira.com)

### **Pages 231 et 234**

#### **Vilamoura Communications - Internet**

Wifi gratuit dans toute la marina. Le code est fourni au bureau.

### **Page 236**

#### **Cabo de Santa Maria - Approche**

Un nouvel ensemble de filets à thons est placé au S de Cabo Sta Maria, marqués par quatre bouées spéciales et une bouée cardinale S de la façon suivante :

N°1 : 36°56,05'N 07°56,94'W

N°2 : 36°56,90'N 07°56,63'W

N°3 : 36°56,93'N 07°55,52'W

N°4 : 36°56,08'N 07°55,17'W

La bouée cardinale S, marquée S. Maria Sul est proche de

36°55,58'N 07°55,97'W

Ces 5 bouées sont grandes (hautes de 3 m), lumineuses et alimentées par des panneaux solaires.

### **Page 246**

Des filets à thons supplémentaires ont été installés au S de Fuzeta : De nouveau filets un peu à l'E de ceux mentionnés dans le guide sont balisés par une bouée cardinale S située par 36°01,85'N 07°39,10'W. A environ 1 M au N de la limite N des filets se trouvent 3 marques spéciales.

Le milieu de la nouvelle entrée à Fuzeta se trouve par 37°03,03'N 07°43,75'W. L'approche de cette position doit se faire sur un cap au 282° et, pour aller dans l'eau la plus profonde, il faut continuer sur ce cap vers une antenne radio et le château d'eau au milieu de Fuzeta. Même cette nouvelle entrée est très peu profonde, on ne signale pas plus de 1,5 m d'eau à mi-marée. La brèche dans le cordon de sable créée en 2010 et

l'ancienne entrée ont été fermées par une très importante quantité de sable. Approchez la nouvelle entrée avec prudence !

### Page 257

#### Rio Guadiana

La donnée sur le tirant d'air du pont est signalée comme sans doute optimiste. L'indication des cartes portugaises est en fait de 18 m au-dessus du niveau moyen de la mer.

On signale que des bateaux sont mouillés des deux côtés de la rivière, mais l'expérience de ceux qui l'ont fait est que c'est inconfortable lorsque le vent souffle contre la marée. Il y a eu aussi des cas où des pêcheurs ont entouré les bateaux de leurs filets. Cela a conduit à un abordage léger et à des demandes d'argent pour la réparation des filets. D'autres signalent simplement des torrents d'insultes.

#### En amont

On peut trouver des cartes tracées à la main de l'amont de la rivière dans la librairie d'Alcoutim à un faible coût couvrant celui de la photocopie. C'est très basique, mais cela semble assez exact et pourra être utile à ceux qui souhaitent aller jusqu'à Pomarao.

### Page 259

#### Marinas APPA

On constate que depuis septembre 2011, les marins APPA n'offrent plus le Wifi gratuit. Il est effectif que légalement ils ne peuvent pas fournir d'accès sans identifiant et mot de passe. Il est intéressant de constater que la marina Estepona, qui n'est pas une APPA, offre le Wifi gratuit avec un identifiant et un code d'accès.

### Page 263

#### Isla Cristina

Le côté nord du Caño Canelão est balisé avec des perches et deux épaves bien visibles. Laissez les corps-morts juste à bâbord à l'entrée du canal, prenez garde aux courants forts dans le *caño*. Les pêcheurs de l'Isla Cristina sont très actifs et les bateaux parcourent le chenal dans les deux sens, regagnant ou quittant les quais à pleine vitesse.

### Page 268

#### Punta Umbria

Entrez prudemment à Punta Umbria car les profondeurs sont variables. Il est possible d'aller en annexe dans le bras E du chenal en passant sous un pont au-dessus du chenal principal pour Huelva. On arrive ainsi en face de la centrale électrique et de la statue de Christophe Colomb, en face de La Rabida, après un autre pont et l'on peut attacher l'annexe.

### Page 275

#### Chipiona

##### Communications

Nouveaux numéros de téléphone pour le Puerto Deportivo Chipiona :  
956 386626 et 386502 Fax 956 386666.

### Page 277

## **Chipiona**

*Chantier*

Installations signalées fermées en 2012

*Mécaniciens*

Volvo/Honda chez Servicios Nauticos J.A Moreta. [www.jamoreta.es](http://www.jamoreta.es) Email [info@jamoreta.es](mailto:info@jamoreta.es)

☎ 956 371 514 Fax 956 373 207 Mobile 670 211 941

*Egalement*

Nautica Gusty (Yamaha) [www.nauticagusty.com](http://www.nauticagusty.com) Email [info@nauticagusty.com](mailto:info@nauticagusty.com)

☎ 956 371 802 Fax 650 226 255. Carretera Chipiona, Sanlucar km. 2700, Pista Montijo Nave 2, CP : 11550.

Chipiona (Cadiz)

*Shipchandler*

Fernando Madina Nautica : Mobile 670 594 451 et 607 833 237

## **Page 278**

### **Communications**

Wifi au bar mais pas dans la marina.

## **Page 285**

*Menuiserie*

Le plaisancier français Benjamin Ponroy, basé à Gelves, parle anglais et espagnol, fait de la menuiserie et autres travaux. Il a une excellente connaissance des divers intervenants pour tous les services et matériaux de l'endroit.

## **Page 288**

### **Bahia de Cadiz – Approche**

Voici un récit intéressant d'un plaisancier dans l'approche de la baie :

« Bien que la préface du guide avertisse de la présence de filets de pêche, il faut bien prendre garde au fait qu'on peut les rencontrer au-delà de la ligne des 100 m, qui se trouve à 10-12 M de Cadiz et Rota. Celui que nous avons rencontré était bien plus loin que ce à quoi nous nous attendions. Il était impossible de s'imaginer louvoyer entre les filets de nuit sans avoir des projecteurs à l'avant et quelques jeunes équipiers dotés de bons yeux ».

## **Page 289**

### **Rota**

Puerto Deportivo Rota, Nave 1, 11520 ROTA (Cadiz) [www.eppa.es](http://www.eppa.es) Email [rota@eppa.es](mailto:rota@eppa.es)

☎ 856 104 011 et ☎ 600 141 558 Fax 856 587581

Un petit terminal de ferry est situé dans le même bâtiment que le bureau de la marina. Les ferries font la navette vers Cadiz.

Un terminal Internet payant au café situé au début de la jetée centrale.

## **Page 290**

*Shipchandler*

Nautica Pepito a fermé. Les coordonnées de Nautica Vergara (Yamaha) sont :

[nauticavergararota@hotmail.com](mailto:nauticavergararota@hotmail.com)

☎ 956 846 362

## Page 292

On signale qu'une houle vicieuse peut arriver de la baie jusqu'au mouillage de Puerto Sherry.

## Page 309

### Barbate

Wifi au café/bar dans la marina.

## Page 318

### La Linea

Bureau de la marina : Avda.Principe de Asturias. s/n. 11300, La Linea, Cadiz. ☎ 956 021 660

[www.alcaidesamarina.com](http://www.alcaidesamarina.com) Email [marina@alcaidesa.com](mailto:marina@alcaidesa.com)

VHF canal 09

### Chantier

Un atelier très complet est géré par Elias Blanco S.L. (agent Volvo) ☎ 956 90 90 49.

Le premier bar/cafeteria de la marina, ouvert en août 2012, est situé près de l'entrée de la marina, à côté du ponton N°9. Spécialités de tapas.

Le poste de réception/carburant est situé au bout d'un quai en béton doté de gros bollards bien espacés. Le bureau de la marina est juste derrière.

Les tarifs sont compétitifs, par exemple pour un yacht de 12m, 11 Euros/nuit en basse saison (novembre-avril) et 17,5 Euros en haute saison (mai-octobre). Electricité et eau en sus.

Wifi : 4 Euros/heure ou 10/jour.

### Mouillage à La Linea

Le mouillage ne dépend pas de la marina. Beaucoup de bateaux à l'ancre utilisent les services du yacht club et y laissent leur annexe, pour 5 Euros/jour, douches comprises, Wifi, etc.

Il semble que le mouillage soit sous la juridiction de l'autorité portuaire et pour l'instant le mouillage ne paraît pas poser de problème.

## Page 322

### Mouillage dans la baie

Il y a toujours beaucoup d'incertitude sur ce qui est permis ou non. Parfois la *Guardia* espagnole arrive et chasse tout le monde en leur disant d'aller dans la nouvelle marina, parfois elle les laisse tranquilles. La plupart du temps, ils notent juste le nom des bateaux. Comme ceux-ci sont clairement dans les eaux espagnoles, ils sont redevables de la taxe au bout de 6 mois si les propriétaires vivent à bord. Cela s'ajoute bien sûr à la TVA si elle n'a pas été payée. La plupart des plaisanciers pensent que s'ils ne sont pas dans une marina, ils sont considérés comme étant en mer. Mais pas les autorités fiscales !

### Marina Bay

Marina Bay se prépare actuellement à accueillir un énorme paquebot à 7 ponts qui sera transformé en hôtel de luxe occupant tout le côté S de la marina entre Marina Bay et Ocean Village.

Le paquebot sera là en permanence, étant coulé une fois qu'il sera positionné le long du casino. Installation de piliers et autres travaux sont en cours, laissant l'eau très polluée. Le personnel de la marina dit qu'aucune interruption de service n'est envisagée, mais les yachts doivent s'attendre à devoir utiliser la marina voisine Alcaidesa à La Linea, 1 mille plus au N, ou à essayer d'aller à Queensway Quay (VHF canal 71). Cela durera sans doute plusieurs mois.



Librairie maritime  
www.nautic-way.com